

KLUB IN DER FRIEDRICHSTRASSE
Friedrichstraße 176-179, 10117 Berlin, 3. Etage

**ПОДДЕРЖКА ИНТЕГРАЦИИ И УЧАСТИЯ В ОБЩЕСТВЕННОЙ ЖИЗНИ
ДЛЯ МИГРАНТОВ И ИХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

Консультации по социальным и бытовым вопросам,
помощь в заполнении документов

Консультации для новых организаций и инициатив,
нуждающихся в организационной поддержке

Консультации по юридическим вопросам
Тел.: 030/204 48 59, 030/204 51 344

Образовательные, информационные и
культурные мероприятия.
Клубы, кружки и группы по интересам
Тел.: 030/330 25 979

ВСЕ КОНСУЛЬТАЦИИ БЕСПЛАТНЫ.
ЗАПИСЬ НА ЛИЧНУЮ И ПИСЬМЕННУЮ КОНСУЛЬТАЦИЮ
ПО АДРЕСУ: BERATUNG@CLUB-DIALOG.DE; WWW.CLUB-DIALOG.DE

Projekt TEAM -
Teilhabe Engagement
Anerkennung Miteinander

Soziale Beratung, Schreibbüro, juristische Beratung,
Beratung für Migrantenorganisationen und Initiativen,
die sich gründen wollen oder nach einer Förderung suchen
Tel.: 030/204 48 59, 030/204 51 344

Bildungs-, Informations- und Kulturveranstaltungen
Clubs, Interessengruppen
Tel.: 030/330 25 979

ALLE BERATUNGEN SIND KOSTENLOS. ANMELDUNG ODER SCHRIFTLICHE BERATUNG
UNTER: BERATUNG@CLUB-DIALOG.DE

Senatsverwaltung
für Integration, Arbeit
und Soziales
be **mit** **Berlin**

Participations- und
Integrationsprogramm

TRÄGER: CLUB DIALOG E.V.
TEL.: 030/204 48 59, FAX: 030/204 46 10
INFO@CLUB-DIALOG.DE, WWW.CLUB-DIALOG.DE

10.
DI 18.00

11.
MI 16.00

12.
DO 17.00

13.
FR 15.00

14.
SA 16.00

18.
MI 16.00

19.
DO 15.00

Jeden Montag
17.00

Jeden Mittwoch
17.30

Дорогие гости и члены Клуба Диалог!
Поздравляем вас с Рождеством и Новым
Годом!

Liebe Gäste und Mietglieder des Clubs Dialog! Wir
wünschen Ihnen frohe Weihnachten und einen
guten Rutsch ins friedliche Neue Jahr!

Veranstaltungsorganisation: Fr. Valentina Dann,
E-mail: kultur@club-dialog.de
В программе возможны изменения!

CLUB IN DER FRIEDRICHSTRASSE - Club Dialog, 3.
Etage, RHWK, Friedrichstraße 176-179, 10117 Berlin
www.club-dialog.de, Tel.: 030 330 259 79



ДЕКАБРЬ

DEZEMBER

Билингвальный Клуб
«Кофе с молоком»
Ведущая: Ирина Кириченко

Салон «Малахитовая шкатулка»
с Ларисой Соколовской
«Тайны ювелирного искусства»

Рассказывает Галина Мартьянова
«Крымский инопланетянин.
Максимилиан Волошин - поэт, художник,
критик»

Берлинская Ассоциация
«Живая память»
Ведущий: д-р Леонид Березин

Зимний концерт
Дуэт Strings Complicity -
Александр Паперный (балалайка) и
Марина Васильева (рояль)

Литературная студия
«Третий этаж»
Ведущий: Саади Исаков

Клуб «Женский взгляд»
с Валерией Гентц
Празднование Рождества и Нового года

Хор «Песни Родины»
Руководитель: Валерий Игнатенко

Вокально-танцевальная группа
Руководитель: Валерий Игнатенко

Bilingualer Club
„Kaffee mit Milch“
Leitung: Iryna Kyrychenko

Salon “Malachitschatulle”
mit Lara Sokolowski
„Die Geheimnisse der Schmuckkunst“

Galina Martjanova erzählt
„Der Außerirdische von der Krim.
Maximilian Woloschin - Dichter, Künstler,
Kritiker„

Berliner Vereinigung
„Lebendige Erinnerung“
Leitung: Dr. Leonid Beresin

Winterkonzert
Duo Strings Complicity aus Hamburg: Ale-
xander Paperny (Balalaika) und Maryna
Vasylyeva (Klavier)

Literaturstudio
„Dritte Etage“
Leitung: Saadi Isakov

Club „Der weibliche Blick“
mit Valeria Gentz
Weihnachts- und Neujahrsfeier

Chor «Lieder der Heimat»
Künstlerischer Leiter: Valery Ignatenko

Gesangtanzgruppe
Künstlerischer Leiter: Valery Ignatenko

317

**Kovalev-
skaja
Saal**

**Glinka
Musik-
Salon**

**Kovalev-
skaja
Saal**

**Glinka
Musik-
Salon**

317

**Kovalev-
skaja
Saal**

**Kovalev-
skaja
Saal**

**Kovalev-
skaja
Saal**

НОЯБРЬ

NOVEMBER

Торжественное мероприятие
в честь 250-летия Александра
фон Гумбольдта «Александр фон
Гумбольдт и Россия»

Организаторы мероприятия: Культурный
центр «Город» (Мюнхен), Географическое
общество Мюнхена и Клуб Диалог

Feierliche Veranstaltung
anlässlich des 250. Geburtstags von
Alexander von Humboldt „Alexander von
Humboldt und Russland“

Organisiert vom Kulturzentrum GOROD (Mün-
chen), Geographische Gesellschaft München e.V.
und Club Dialog e.V.

**Kino-
saal**

Литературная студия
«Третий этаж»
Ведущий: Саади Исаков

Literaturstudio
„Dritte Etage“
Leitung: Saadi Isakov

317

30 лет падения Берлинской стены
Путевые наброски. Путешествие по
следам Берлинской Стены
Татьяна Миллер
Презентация проекта

30 Jahre Mauerfall
Wanderung auf den Spuren der Ber-
liner Mauer. Die Unterwegsskizzen
Tatiana Miller
Projektpräsentation

**Kovalev-
skaja
Saal**

Билингвальный Клуб
«Кофе с молоком»
Ведущая: Ирина Кириченко

Bilingualer Club
„Kaffee mit Milch“
Leitung: Iryna Kyrychenko

317

Концерт классической музыки
Пианист Алексей Вакер (Москва)
В программе: Л. ван Бетховен, К. Сен-Санс,
Ф. Лист, В. Горовиц, Ф. Шопен

Klassisches Konzert
Pianist Aleksei Vaker (Moskau)
Im Programm: Beethoven, Saint-Saëns, Chopin

**Glinka
Musik-
Salon**

Салон «Малахитовая шкатулка»
с Ларисой Соколовской
«Тайны ювелирного искусства»

Salon “Malachitschatulle”
mit Lara Sokolowski
„Die Geheimnisse der Schmuckkunst“

317

Рассказывает Галина Мартьянова
К 50-летию со дня смерти
К.И. Чуковского
«К.И. Чуковский – человек Ренессанса во
времена Деграданса»

Galina Martjanova erzählt
Zum 50. Todestag von K.I. Tschukowski

„K.I. Tschukowski – ein Mann der Renais-
sance zu den Zeiten der Degradaisance“

**Glinka
Musik-
Salon**

Берлинская Ассоциация
«Живая память»
Ведущий: д-р Леонид Березин

Berliner Vereinigung
„Lebendige Erinnerung“
Leitung: Dr. Leonid Beresin

**Kovalev-
skaja
Saal**

Концерт классической музыки

Klassisches Konzert

«Ноябрь. На тройке» - Шедевры русской
музыки

**Ирина Шабалова (сопрано) и ST-Duo Софья
Сахнова, Антонина Лузько (Москва)**

В программе: М.И. Глинка, П.И. Чайковский, Н.А.
Римский-Корсаков, А.П. Бородин,
С.В. Рахманинов

“November. Troika-Fahrt” -
Meisterwerke der russischen Musik

**Irina Schabalowa (Sopran) und ST-Duo:
Sofia Sakhnova, Antonina Luzko (Moskau)**

Im Konzertprogramm: Glinka, Tschaikowsky,
Rimski-Korsakow, Borodin, Rachmaninow

**Glinka
Musik-
Salon**

Билингвальный Клуб
«Кофе с молоком»
Ведущая: Ирина Кириченко

Bilingualer Club
„Kaffee mit Milch“
Leitung: Iryna Kyrychenko

317

Литературная студия
«Третий этаж»
Ведущий: Саади Исаков

Literaturstudio
„Dritte Etage“
Leitung: Saadi Isakov

317

Клуб «Женский взгляд»
с Валерией Гентц
В гостях Елена Глесс с лекцией
«Жизнь как музыка: Дмитрий
Хворостовский»

Club „Der weibliche Blick“
mit Valeria Gentz
Zu Gast Elena Gless mit dem Vortrag
„Ein Leben wie Musik:
Dmitri Hvorostovsky“

**Kovalev-
skaja
Saal**

**Jeden
Montag**

17.00

Хор «Песни Родины»
Руководитель: Валерий Игнатенко

Chor «Lieder der Heimat»
Künstlerischer Leiter: Valery Ignatenko

**Kovalev-
skaja
Saal**

**Jeden
Mittwoch**

17.30

Вокально-танцевальная группа
Руководитель: Валерий Игнатенко

Gesangtanzgruppe
Künstlerischer Leiter: Valery Ignatenko

**Kovalev-
skaja
Saal**

ДЕКАБРЬ

DEZEMBER

Литературная студия
«Третий этаж»
Ведущий: Саади Исаков

Literaturstudio
„Dritte Etage“
Leitung: Saadi Isakov

317

возможны изменения в программе!

Programmänderungen vorbehalten!

Veranstaltungsorganisation: Fr. Valentina Dann,
E-mail: kultur@club-dialog.de
В программе возможны изменения!

CLUB IN DER FRIEDRICHSTRAßE - Club Dialog, 3.
Etage, RHWK, Friedrichstraße 176-179, 10117 Berlin
www.club-dialog.de, Tel.: 030 330 259 79